

ENGLISH

Thank you for purchasing one of our JVC products. Before operating this unit, read this manual carefully and thoroughly to obtain the best possible performance from your unit, and retain this manual for future reference.

INFORMATION (For U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARNING

- This unit is designed to operate on **12 volts DC, NEGATIVE ground** electrical systems.
- When replacing the fuse, use one with the specified rating (3A). If the fuse blows frequently, consult your nearest JVC IN-CAR ENTERTAINMENT car audio dealer.
- To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.
- **Avoid installing the unit in the following places**
 - Where it would hinder your safety driving.
 - Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
 - Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
 - Where it would be subject to dust.
 - Where it would be positioned on an unstable place.
 - Where it could damage the car's fittings.

FEATURES

- By connecting this unit to your car receiver and other equipment such as an in-car TV, portable CD player, or MD player, you can listen to the sounds from these connected equipment through your car receiver.
- Since FM transmit frequency (sending the sound from this unit to your car receiver) can be selected from among 8 preset frequencies, clear sounds from the connected equipment come out through your car receiver without any interference.
- Input Level Selector allows you to connect a wide range of products as a signal input source to this unit.

PARTS IDENTIFICATION

- For more detailed information about the Function Selectors and Input Level Selector, see "SETTING THE SELECTORS."
- **For the operations of this unit, see the reverse side.**

DEUTSCH

Vielen Dank, daß Sie sich zum Kauf eines unserer JVC-Produkte entschieden haben. Bevor Sie dieses Gerät betreiben, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und gründlich, um die bestmögliche Leistung dieses Geräts zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, so daß Sie später darin nachschlagen können.

WARNHINWEIS

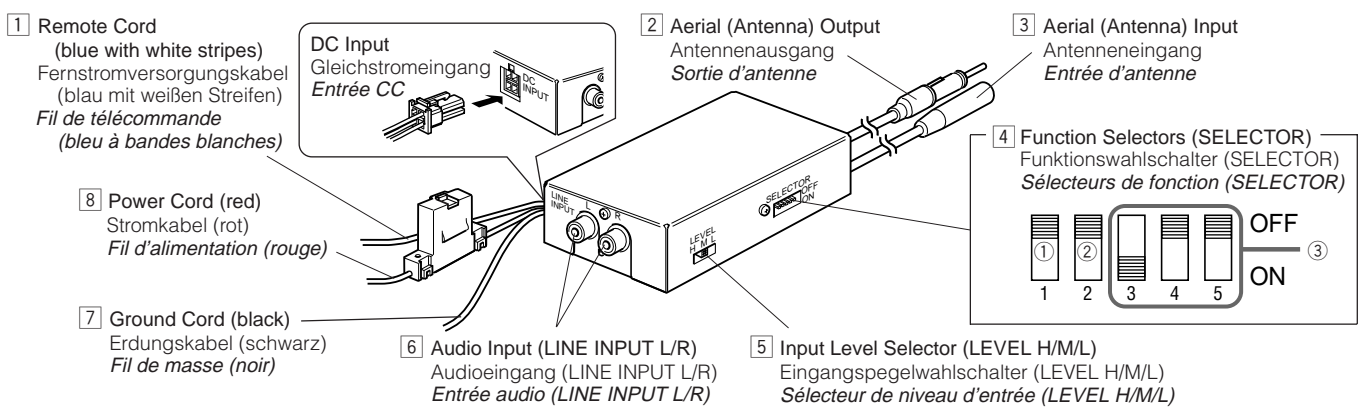
- Dieses Gerät wurde so ausgelegt, daß es an elektrischen Systemen mit einer **Gleichspannung von 12 Volt und NEGATIVER Erdung** betrieben werden kann.
- Wenn Sie die Sicherung auswechseln, verwenden Sie eine Sicherung mit den angegebenen Bemessungsdaten (3 A). Wenn die Sicherung häufig durchbrennt, setzen Sie sich mit einem JVC-Autoradiofachhändler in Ihrer Nähe in Verbindung.
- Um einen Kurzschluß zu verhindern, empfehlen wir, den Anschluß an der negativen Batterieklemme abzutrennen und alle elektrischen Anschlüsse vorzunehmen, bevor Sie das Gerät installieren. Wenn Sie nicht genau wissen, wie Sie dieses Gerät richtig installieren, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.
- **Vermeiden Sie, das Gerät an einem Ort zu installieren**
 - an dem es dem Fahrer die Sicht versperrt.
 - an dem es direkter Sonneneinstrahlung oder direkter Wärmeeinwirkung ausgesetzt wird oder der übermäßig heiß ist.
 - an dem es Regen, Wasserspritzern oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wird.
 - an dem es Staub ausgesetzt ist.
 - an dem es sich auf einer instabilen Unterlage befindet.
 - an dem es die Armaturen des Fahrzeugs beschädigen könnte.

LEISTUNGSMERKMALE

- Wenn Sie dieses Gerät an Ihren Autoreceiver und andere Geräte anschließen, wie zum Beispiel ein Autofernsehgerät, einen tragbaren CD-Spieler oder MD-Spieler, können Sie den Ton dieser angeschlossenen Geräte über Ihren Autoreceiver wiedergeben.
- Da Sie eine UKW-Übertragungsfrequenz (das Tonsignal dieses Geräts wird an Ihren Autoreceiver übertragen) aus 8 voreingestellten Frequenzen wählen können, können Sie den Ton der angeschlossenen Gerät glasklar und störungsfrei über Ihren Autoreceiver wiedergeben.
- Aufgrund des Eingangspegelwahlschalters ist es möglich, eine umfangreiche Palette von Produkten als Signalquelle an dieses Gerät anzuschließen.

BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

- Ausführliche Informationen über die Funktionswahlschalter und den Eingangspegelwahlschalter finden Sie im Abschnitt „STELLEN DER WAHLSCHALTER“.
- **Auf der Rückseite finden Sie die Anleitung, wie dieses Gerät bedient wird.**



- 1 Remote Cord (blue with white stripes)**
Used to supply power to this unit, being linked with the power setting of the connected source equipment.
 - Not used when you set the Power Supply Selector to the upper (OFF) position (Auto Power On/Off).
- 2 Aerial (Antenna) Output**
Connect to the aerial (antenna) input terminal of the car receiver.
- 3 Aerial (Antenna) Input**
Connect to the aerial (antenna).
- 4 Function Selectors (SELECTOR)**
 - 1 Power Setting Selector:** Used to set the power supply method to this unit.
 - 2 Input Sound Type Selector:** Set this selector according to the input audio signal (either monaural or stereo).
 - 3 Transmit Frequency Selectors:** Select the transmit frequency to send audio signal from this unit to the car receiver.
- 5 Input Level Selector (LEVEL H/M/L)**
Set this selector properly according to the input signal level from the connected source equipment.
- 6 Audio Input (LINE INPUT L/R)**
Used to connect with the audio output of the connected source equipment.
- 7 Ground Cord (black)**
Connect to the metallic body or chassis of the car.
- 8 Power Cord (ACC: red)**
Connect to an accessory terminal in the fuse block of your car.

- 1 Fernstromversorgungskabel (blau mit weißen Streifen)**
Das Fernstromversorgungskabel wird verwendet, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen, wenn eine Verbindung zum Ein-/Ausschaltzustand der angeschlossenen Signalquelle besteht.
 - Dieses Kabel wird nicht verwendet, wenn Sie den Stromversorgungswahlschalter in die obere Position (OFF = aus) stellen (automatische Ein-/Ausschaltung der Stromversorgung).
- 2 Antennenausgang**
Verbinden Sie diesen Ausgang mit dem Antenneneingang des Autoreceivers.
- 3 Antenneneingang**
Schließen Sie hier die Antenne an.
- 4 Funktionswahlschalter (SELECTOR)**
 - 1 Stromversorgungswahlschalter:** Dieser Wahlschalter wird verwendet, um das Stromversorgungsverfahren für dieses Gerät zu wählen.
 - 2 Eingangstypwahlschalter:** Stellen Sie diesen Wahlschalter entsprechend dem Audioeingangssignal ein (Mono- oder Stereosignal).
 - 3 Übertragungsfrequenzwahlschalter:** Wählen Sie die Übertragungsfrequenz, auf der die Audiosignale dieses Geräts an den Autoreceiver gesendet werden sollen.
- 5 Eingangspegelwahlschalter (LEVEL H/M/L)**
Stellen Sie diesen Wahlschalter entsprechend dem Eingangssignalpegel der angeschlossenen Signalquelle ein.
- 6 Audioeingang (LINE INPUT L/R)**
Dieser Eingang wird mit der Audioausgang der angeschlossenen Signalquelle verbunden.
- 7 Erdungskabel (schwarz)**
Verbinden Sie dieses Kabel mit der Karosserie oder dem Fahrgestell des Fahrzeugs.
- 8 Stromkabel (ACC: rot)**
Schließen Sie das Kabel an eine Zusatzklemme im Sicherungsblock des Fahrzeugs an.

FRANÇAIS

Merci pour avoir acheté un de nos produits JVC. Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire ce mode d'emploi entièrement et attentivement afin d'obtenir les meilleures performances possibles de votre appareil et conserver ce mode d'emploi à titre de référence.

AVERTISSEMENT

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un système électrique de 12 volt CC à masse NÉGATIVE.*
- *Lors du remplacement du fusible, utilisez un fusible de la valeur spécifiée (3A).*
Si le fusible grille fréquemment, consultez votre revendeur autoradio JVC IN-CAR ENTERTAINMENT le plus proche.
- *Pour éviter les courts-circuits, nous recommandons que vous déconnectiez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions électriques avant d'installer l'appareil. Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment installer cet appareil correctement, faites-le installer par un technicien qualifié.*
- **Évitez d'installer l'appareil dans les endroits suivants**
 - Où il peut gêner la conduite de la voiture.
 - Où il est exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur directe du chauffage ou placé dans un endroit très chaud.
 - Où il est sujet à la pluie, aux éclaboussures ou à une humidité excessive.
 - Où il est sujet à la poussière.
 - Où il est positionné dans un endroit instable.
 - Où il peut endommager les accessoires de la voiture.

CARACTÉRISTIQUES

- *En connectant cet appareil à votre autoradio et à d'autres appareils tels qu'un téléviseur pour voiture, un lecteur CD portable ou un lecteur MD, vous pouvez écouter le son de ces appareils connectés à travers votre autoradio.*
- *Comme la fréquence de transmission FM (qui envoie le son de cet appareil à l'autoradio) peut être choisie parmi 8 fréquences pré-réglées, un son clair peut être obtenu des appareils connectés à travers cet autoradio sans interférences.*
- *Le sélecteur de niveau d'entrée vous permet de connecter une grande variété d'appareils comme signal d'entrée pour cet appareil.*

NOMENCLATURE

- *Pour plus d'informations à propos des sélecteurs de fonction et du sélecteur de niveau d'entrée, référez-vous à "RÉGLAGE DES SÉLECTEUR".*
- **Pour le fonctionnement de cet appareil, référez-vous au verso de cette feuille.**

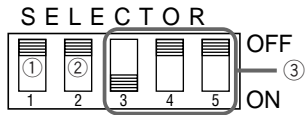
- 1 Fil de commande à distance (bleu à bandes blanches)**
Utilisé pour alimenter cet appareil, lié au réglage d'alimentation de l'appareil source connecté.
 - *N'est pas utilisé quand vous réglez le sélecteur d'alimentation sur la position supérieure (OFF: Mise sous/hors tension automatique).*
- 2 Sortie d'antenne**
Connectez à la borne d'entrée d'antenne de l'autoradio.
- 3 Entrée d'antenne**
Connectez à l'antenne.
- 4 Sélecteurs de fonction (SELECTOR)**
 - 1 Sélecteur d'alimentation:** *utilisé pour régler la méthode d'alimentation de cet appareil.*
 - 2 Sélecteur du type d'entrée sonore:** *réglez ce sélecteur en fonction du signal d'entrée audio (monaural ou stéréo).*
 - 3 Sélecteurs de fréquence de transmission:** *Choisit la fréquence de transmission pour envoyer le signal audio de cet appareil à l'autoradio de la voiture.*
- 5 Sélecteur de niveau d'entrée (LEVEL H/M/L)**
Réglez ce sélecteur correctement en fonction du niveau du signal d'entrée de l'appareil source connecté.
- 6 Entrée audio (LINE INPUT L/R)**
Utilisez pour connecter la sortie audio de l'appareil source connecté.
- 7 Fil de masse (noir)**
Connectez à la carrosserie métallique ou au châssis de la voiture.
- 8 Cordon d'alimentation (ACC: rouge)**
Connectez à la borne accessoire du porte-fusible de votre voiture.

SETTING THE SELECTORS

You need to set the Function Selectors and the Input Level Selector appropriately according to the connected source equipment.

- Use a ball-point pen or similar tools to set the Function Selector firmly. Take care not to damage the DIP switch while setting.

Function Selectors



① **Power Supply Selector:** (DIP 1 — Auto Power On/Off, Remote Power On/Off)
Select the power supply method to this unit.

• Auto Power On/Off

When you set this selector to the upper (OFF) position (Auto Power On/Off), this unit turns on automatically when the input signals to this unit are detected, and turns off when no signals come in.

IMPORTANT: "Auto Power On/Off" may not work correctly in the following cases:

- If the source equipment generates and outputs noises through its output terminal. (This unit detects these noises, and turns on or off, responding to these noises.)
- If no sound or a very low sound comes in for more than 20 seconds, this unit will turn off. (This unit cannot detect a very low sound.)

If these symptoms appear, set this selector to the lower (ON) position (Remote Power On/Off).

• Remote Power On/Off

When you set this selector to the lower (ON) position (Remote Power On/Off), this unit turns on and off automatically along with power setting of the connected source equipment.

With this setting selected, connect the remote output of the source equipment to the Remote Cord (blue with white stripes) of this unit.

② **Input Sound Type Selector:** (DIP 2 — Stereo/Monaural)
Normally, set this selector to the upper (OFF) position (Stereo).

- Set this switch to the lower (ON) position (Monaural) in the following cases:

- If the connected source equipment has only monaural audio output.
- If a high-pitched noise is heard from the speakers. (This high-pitched noise may happen to be generated when a certain type of TV is connected to this unit.)

When you set this selector to the lower (ON) position (Monaural), this unit receives the left channel input signals only.

③ **Transmit Frequency Selectors** (DIP 3, 4, 5)
You can select the transmit frequency from among 8 preset frequencies to send audio signal from this unit to the car.

IMPORTANT: Select the transmit frequency, giving attention to the following:

- Make sure that no local FM stations in your area uses the same frequency.
- To avoid interference from other FM stations, select your transmit frequency so that it separates by 0.2 MHz or more from that of any local FM broadcast stations in your area.

Set the dip switches as follows to select the transmit frequency.

Setting (DIP 3, 4, 5)	Preset Frequency	Setting (DIP 3, 4, 5)	Preset Frequency
OFF ON	88.1 MHz	OFF ON	88.9 MHz
OFF ON	88.3 MHz	OFF ON	89.1 MHz
OFF ON	88.5 MHz	OFF ON	89.3 MHz
OFF ON	88.7 MHz	OFF ON	89.5 MHz

Input Level Selector

Set this selector properly according to the input signal level from the connected source equipment.



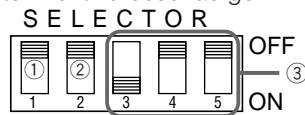
- H:** Set this selector to this position, when input signal level is low.
- M:** Normally set this selector to this position.
- L:** Set this selector to this position, when input signal level is high and the sound you hear is distorted.

STELLEN DER WAHLSCHALTER

Sie müssen die richtige Position der Funktionswahlschalter und des Eingangspegelwahlschalters in Abhängigkeit von der angeschlossenen Signalquelle wählen.

- Mit einem Kugelschreiber oder ähnlichen spitzen Gegenstand den Funktionswahlschalter fest eindrücken. Darauf achten, bei dieser Einstellung den DIP-Schalter nicht zu beschädigen.

Funktionswahlschalter



① **Stromversorgungswahlschalter:** (DIP-Schalter 1: Automatische Ein-/Ausschaltung der Stromversorgung, Fernein-/ausschaltung der Stromversorgung)
Wählen Sie das Stromversorgungsverfahren für dieses Gerät.

• Automatische Ein-/Ausschaltung der Stromversorgung

Wenn Sie diesen Wahlschalter in die obere Position (OFF = aus) stellen (automatische Ein-/Ausschaltung der Stromversorgung), wird das Gerät automatisch eingeschaltet, wenn ein Eingangssignal im Gerät erkannt wird. Es wird automatisch ausgeschaltet, wenn kein Signal eingeht.

WICHTIG: Die automatische Ein-/Ausschaltung der Stromversorgung funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß:

- wenn die Signalquelle Störungen erzeugt und diese über ihren Ausgang ausgibt. (Dieses Gerät erkennt die Störungen und schaltet sich als Reaktion auf diese Störungen ein oder aus.)
- wenn mehr als 20 Sekunden lang kein Ton oder ein nur sehr leiser Ton eingeht, wird das Gerät ausgeschaltet. (Dieses Gerät kann sehr leise Töne nicht erkennen.)

Wenn diese Symptome auftreten, stellen Sie diesen Wahlschalter in die untere Position (ON = ein) (Fernein-/ausschaltung der Stromversorgung).

• Fernein-/ausschaltung der Stromversorgung

Wenn Sie diesen Wahlschalter in die untere Position (ON = ein) stellen (Fernein-/ausschaltung der Stromversorgung) wird das Gerät automatisch entsprechend dem Ein-/Ausschaltzustand der angeschlossenen Signalquelle ein- und ausgeschaltet.

Wenn diese Einstellung gewählt wird, schließen Sie das Fernstromversorgungskabel (blau mit weißen Streifen) dieses Geräts an den Stromausgang der Signalquelle an.

② **Eingangstypwahlschalter:** (DIP-Schalter 2: Stereo/Monosignal)
Im allgemeinen steht dieser Wahlschalter in der oberen Position (OFF = aus) (Stereosignal).

- Stellen Sie den Schalter in die untere Position (ON = ein) (Monosignal):
- wenn die angeschlossene Signalquelle nur über einen monophonen Audioausgang verfügt.
- wenn ein schriller Störton über die Lautsprecher wiedergegeben wird. (Dieser schrille Störton kann entstehen, wenn ein bestimmter Typ von Fernsehgerät an dieses Gerät angeschlossen wird.)

Wenn Sie diesen Wahlschalter in die untere Position (ON = ein) (Monosignal) stellen, empfängt dieses Gerät nur die Eingangssignale des linken Kanals.

③ **Übertragungsfrequenzwahlschalter** (DIP-Schalter 3, 4, 5)
Sie können die Übertragungsfrequenz, auf der die Audiosignale dieses Geräts an den Autoreceiver übertragen werden, aus 8 voreingestellten Frequenzen wählen.

WICHTIG: Wählen Sie die Übertragungsfrequenz unter Berücksichtigung der folgenden Aspekte:

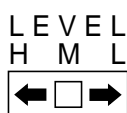
- Vergewissern Sie sich, daß keine lokalen UKW-Sender in Ihrem Empfangsbereich dieselbe Frequenz verwenden.
- Um Störungen durch andere UKW-Sender zu vermeiden, wählen Sie eine Übertragungsfrequenz, die sich durch 0,2 MHz oder mehr von der Frequenz lokaler UKW-Sender in Ihrem Empfangsbereich unterscheidet.

Stellen Sie die DIP-Schalter entsprechend der folgenden Tabelle, um die Übertragungsfrequenz zu wählen.

Einstellung (DIP-Schalter 3, 4, 5)	Voreingestellte Frequenz	Einstellung (DIP-Schalter 3, 4, 5)	Voreingestellte Frequenz
OFF ON	88,1 MHz	OFF ON	88,9 MHz
OFF ON	88,3 MHz	OFF ON	89,1 MHz
OFF ON	88,5 MHz	OFF ON	89,3 MHz
OFF ON	88,7 MHz	OFF ON	89,5 MHz

Eingangspegelwahlschalter

Stellen Sie diesen Wahlschalter in Abhängigkeit vom Eingangssignalpegel der angeschlossenen Signalquelle in die richtige Position.



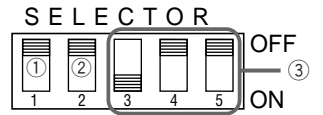
- H:** Stellen Sie den Wahlschalter in diese Position, wenn der Eingangssignalpegel niedrig ist.
- M:** Normalerweise wird der Wahlschalter in diese Position gestellt.
- L:** Stellen Sie diesen Wahlschalter in diese Position, wenn der Pegel des Eingangssignals hoch und verzerrt ist.

RÉGLAGE DES SÉLECTEURS

Vous devez régler les sélecteurs de fonction et le sélecteur de niveau d'entrée correctement selon l'appareil source connecté.

- Utilisez un stylo pointu ou un objet similaire pour le sélecteur de fonction. Faites attention de ne pas endommager le commutateur DIP lors du réglage.

Sélecteurs de fonction



① **Sélecteur d'alimentation:** (DIP 1 — Mise sous/hors tension automatique/Mise sous/hors tension télécommandée)
Choisissez la méthode d'alimentation de cet appareil.

• Mise sous/hors tension automatique

Quand vous réglez ce sélecteur sur la position supérieure (OFF: mise sous/hors tension automatique), cet appareil se met automatiquement sous tension quand un signal d'entrée est détecté, et se met hors tension quand aucun signal n'est entré.

IMPORTANT: la fonction de "mise sou/hors tension automatique" peut ne pas fonctionner correctement dans les cas suivants:

- Si l'appareil source génère et sort des parasites par ses prises de sortie. (Cet appareil détecte ces parasites et se met sous et hors tension en réponse à ces bruits.)
- Si aucun son ou un son très faible entre dans cet appareil pendant plus de 20 secondes, cet appareil se met hors tension. (Cet appareil ne peut pas détecter un son très faible.)

Si ces symptômes apparaissent, réglez ce sélecteur sur la position inférieure (ON: mise sous/hors tension télécommandée)

• Mise sous/hors tension télécommandée

Quand vous réglez ce sélecteur sur la position inférieure (ON: mise sous/hors tension télécommandée), cet appareil se met sous et hors tension automatiquement en même temps que l'appareil source connecté.

Quand ce réglage est choisi, connectez le fil de sortie de télécommande de l'appareil source au fil de télécommande (bleu à bandes blanches) de cet appareil.

② **Sélecteur du type d'entrée sonore:** (DIP 2 — Stéréo/Monaural)
Normalement, réglez ce sélecteur sur la position supérieure (OFF: Stéréo).

- Réglez ce sélecteur sur la position inférieure (ON: Monaural) dans les cas suivants:
- Si l'appareil source connecté n'a qu'une sortie audio monaurale.
- Si un son très aigu est entendu par les enceintes. (Ce son très aigu peut être généré quand un certain type de téléviseur est connecté à cet appareil.)

Quand vous réglez ce sélecteur sur la position inférieure (ON: Monaural), l'appareil ne reçoit que les signaux d'entrée du canal gauche.

③ **Sélecteur de fréquence de transmission** (DIP 3, 4, 5)
Vous pouvez choisir la fréquence de transmission parmi 8 fréquences pré-réglées pour envoyer le signal audio de cet appareil à l'autoradio de la voiture.

IMPORTANT: Choisissez la fréquence de transmission en faisant attention aux points suivants:

- Assurez-vous qu'aucune station FM locale n'utilise la même fréquence.
- Pour éviter les interférences des autres stations FM, choisissez une fréquence de transmission de façon qu'elle soit séparée de 0,2 MHz ou plus des autres stations FM locales émettant dans votre région.

Réglez les commutateurs DIP comme suit pour choisir la fréquence de transmission.

Réglage (DIP 3, 4, 5)	Fréquence pré-réglée	Réglage (DIP 3, 4, 5)	Fréquence pré-réglée
OFF ON	88,1 MHz	OFF ON	88,9 MHz
OFF ON	88,3 MHz	OFF ON	89,1 MHz
OFF ON	88,5 MHz	OFF ON	89,3 MHz
OFF ON	88,7 MHz	OFF ON	89,5 MHz

Sélecteur de niveau d'entrée

Réglez ce sélecteur correctement en fonction du signal d'entrée de l'appareil source connecté.



- H:** Réglez sur cette position quand le signal d'entrée est faible.
- M:** Normalement, réglez ce sélecteur sur cette position.
- L:** Réglez ce sélecteur sur cette position, quand le niveau du signal d'entrée est élevé et que le son est déformé.

INSTALLATIONS & CONNECTIONS

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

- The following illustrations show only some examples of typical installations and connections.
- If you have any questions or require more detailed information, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT car audio dealer.

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

Vor dem Anschluß: Überprüfen Sie die Verkabelung im Fahrzeug ganz sorgfältig. Durch einen falschen Anschluß kann das Gerät stark beschädigt werden.

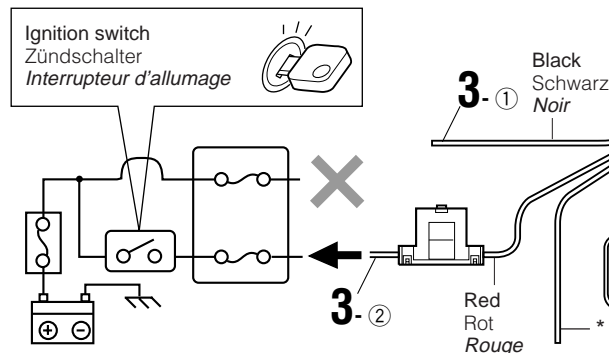
- In den folgenden Illustrationen werden nur einige Beispiele typischer Installations- und Anschlußmöglichkeiten dargestellt. Wenn Sie Fragen haben oder weitergehende Informationen benötigen, setzen Sie sich mit Ihrem JVC-Autoradiofachhändler in Verbindung.

INSTALLATIONS ET CONNEXIONS

Avant de commencer les connexions: vérifiez le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut causer de sérieux dommages à cet appareil.

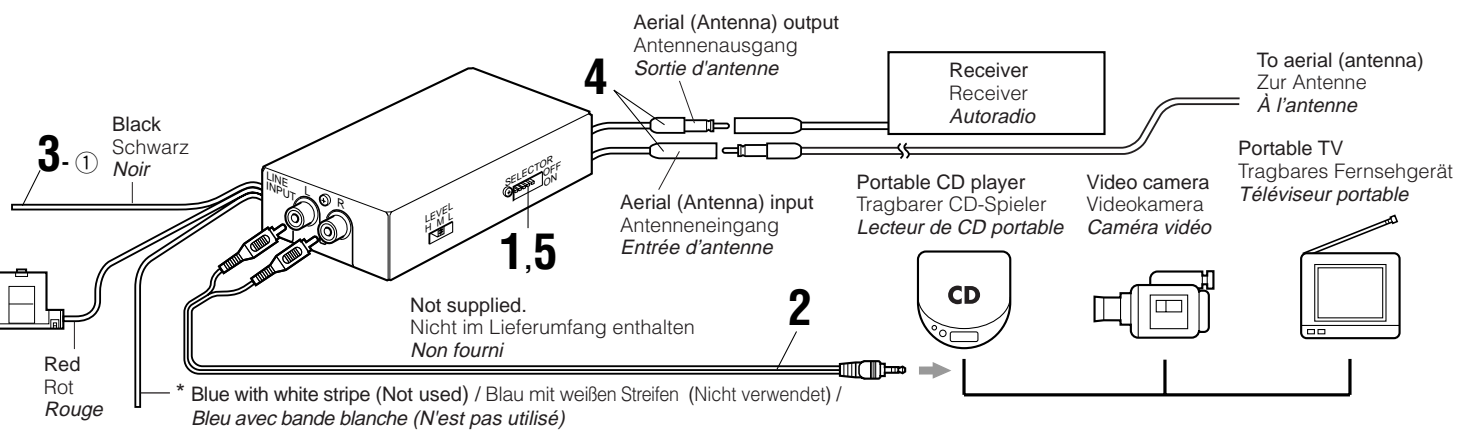
- Les illustrations suivantes montrent seulement quelques exemples d'installations et connexions typiques. Si vous avez des questions ou si vous avez besoin de plus de renseignements, consultez votre revendeur autoradio JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

A When connecting the source equipment without a remote output terminal



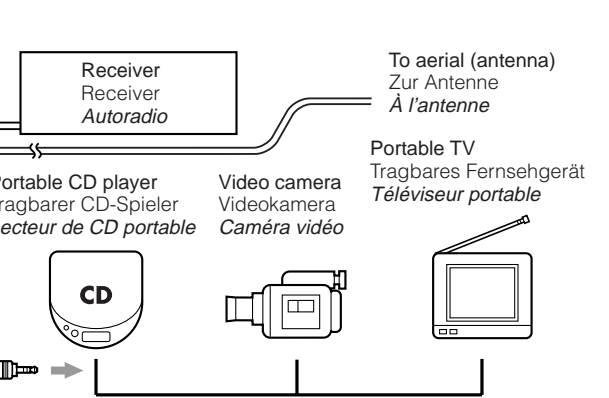
- Set the Power Supply Selector (DIP 1) to the upper (OFF) position (Auto Power On/Off).
 - See "SETTING THE SELECTORS" on the reverse side.
- Connect the audio output of the source equipment and the Audio Input of this unit.
 - When connecting the equipment having a stereo mini-jack, use a connecting cord with Stereo mini-plug/RCA pin plugs (not supplied).
- Connect the Power Cord (red), and Ground Cord (black).
 - Ground cord (black): To the metallic body or chassis of the car.
 - Power cord (red): To an accessory terminal in the fuse block of your car.
 - Remote Cord (blue with white stripes): Not used.
- Connect the aerial (antenna) to the Aerial (Antenna) Input of this unit, and the Aerial (Antenna) Output of this unit to the aerial (antenna) input of your car receiver.
- Preset the transmit frequency you have set using the Transmit Frequency Selectors (DIP 3, 4, 5) as one of the preset FM channels into your car receiver.
 - To preset the frequency, refer to the manual supplied with your car receiver.

A Anschluß der Signalquelle ohne Fernstromversorgungsanschluss



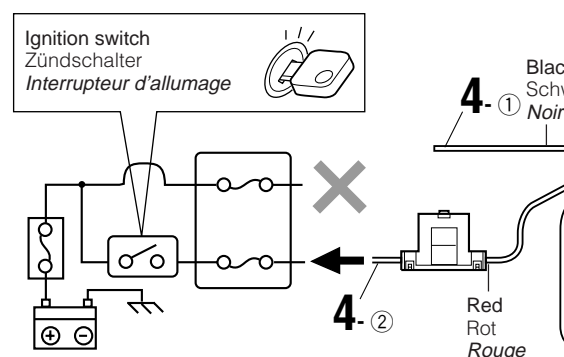
- Stellen Sie den Wahlschalter für die Stromversorgung (DIP 1) in die obere Position (OFF = aus) (automatische Ein-/Ausschaltung der Stromversorgung).
 - Informationen hierzu finden Sie im Kapitel „STELLEN DER WAHLSCHALTER“ auf der Rückseite.
- Verbinden Sie den Audioausgang der Signalquelle und den Audioeingang dieses Geräts.
 - Wenn Sie ein Gerät anschließen, das über eine Stereominibuchse verfügt, verwenden Sie ein Kabel mit Stereoministecker/Cinchstecker (gehört nicht zum Lieferumfang).
- Schließen Sie das Stromkabel (rot) und das Erdungskabel (schwarz) an.
 - Erdungskabel (schwarz): Schließen Sie das Erdungskabel an die Karosserie oder das Fahrgestell des Fahrzeugs an.
 - Stromkabel (rot): Schließen Sie das Stromkabel an eine Zusatzklemme im Sicherungsblock des Fahrzeugs an.
 - Fernstromversorgungskabel (blau mit weißen Streifen): Nicht verwendet.
- Schließen Sie die Antenne an den Antenneneingang dieses Geräts und den Antennenausgang dieses Geräts an den Antenneneingang des Autoreceivers an.
- Speichern Sie die Übertragungsfrequenz, die Sie mit Hilfe der Übertragungsfrequenzwahlschalter (DIP-Schalter 3, 4, 5) eingestellt haben, als UKW-Sender unter einer Kanalnummer im Receiver.
 - Informationen darüber, wie Sie die Frequenz als UKW-Sender unter einer Kanalnummer speichern können, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Autoreceivers.

A Lors de la connexion à un appareil source sans borne de sortie de télécommande



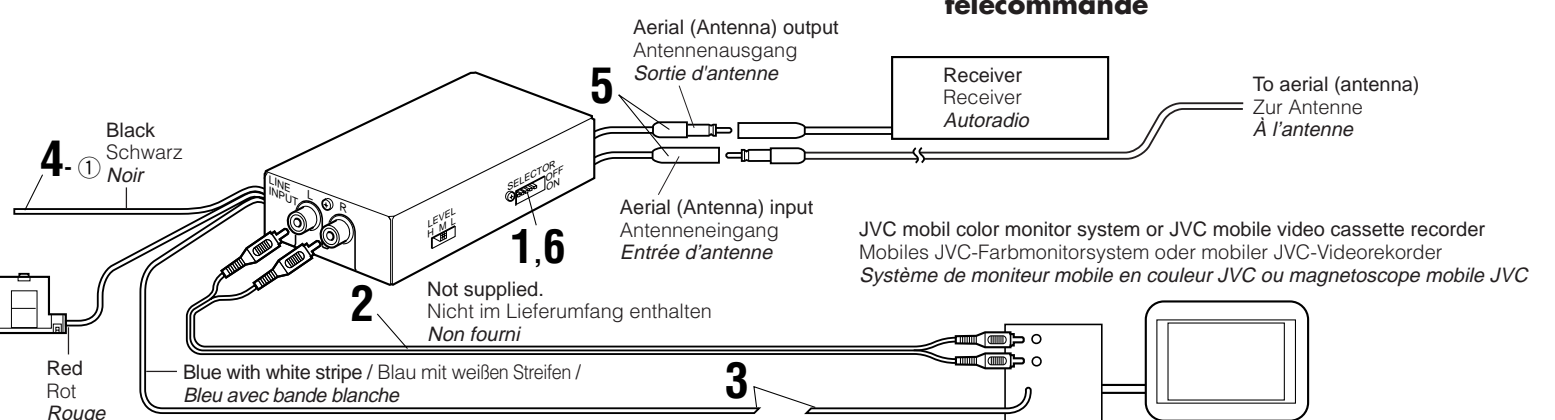
- Réglez le sélecteur d'alimentation (DIP 1) sur la position supérieure (OFF: mise sous/hors tension automatique).
 - Référez-vous à "RÉGLAGE DES SÉLECTEURS" au recto de cette page.
- Connectez la sortie audio de l'appareil source et l'entrée audio de cet appareil.
 - Lors de la connexion d'un appareil muni d'une mini prise stéréo, utilisez un cordon de connexion avec une fiche mini est une fiche cinch (non fourni).
- Connectez le fil d'alimentation (rouge) et le fil de masse (noir).
 - Fil de masse (noir): À la carrosserie métallique ou au châssis de la voiture.
 - Fil d'alimentation (rouge): À la borne d'accessoire du porte-fusible de votre voiture.
 - Fil de télécommande (bleu à bandes blanches): N'est pas utilisé
- Connectez l'antenne à la prise d'entrée d'antenne de cet appareil et la sortie d'antenne de cet appareil à l'entrée d'antenne de l'autoradio.
- Prérégalez la fréquence de transmission que vous avez réglé avec les sélecteurs de fréquence de transmission (DIP 3, 4, 5) comme un des canaux FM prérégalez de votre autoradio.
 - Pour prérégler la fréquence, référez-vous au mode d'emploi fourni avec votre autoradio.

B When connecting an in-car TV with a remote output terminal



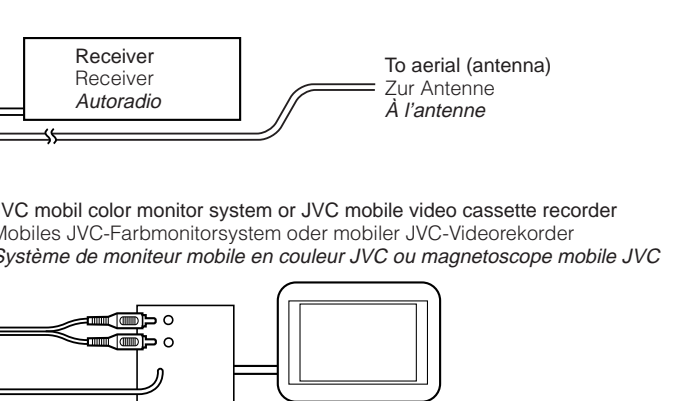
- Set the Power Supply Selector (DIP 1) to the lower (ON) position (Remote Power On/Off).
 - See "SETTING THE SELECTORS" on the reverse side.
- Connect the audio output of the source equipment and the Audio Input of this unit.
- Connect the remote out of the source equipment and the Remote Cord (blue with white stripes) of this unit.
- Connect the Power Cord (red), and Ground Cord (black).
 - Ground Cord (black): To the metallic body or chassis of the car.
 - Power Cord (red): To an accessory terminal in the fuse block of your car.
- Connect the aerial (antenna) to the Aerial (Antenna) Input of this unit, and the Aerial (antenna) Output of this unit to the aerial (antenna) input of your car receiver.
- Preset the transmit frequency you have set using the Transmit Frequency Selectors (DIP 3, 4, 5) as one of the preset FM channels into your car receiver.
 - To preset the frequency, refer to the manual supplied with your car receiver.

B Anschluß der Signalquelle mit Fernstromversorgungsanschluss



- Stellen Sie den Stromversorgungswahlschalter (DIP-Schalter 1) in die untere Position (ON = ein) (Fernin-/ausschaltung der Stromversorgung).
 - Informationen hierüber finden Sie im Abschnitt „STELLEN DER WAHLSCHALTER“ auf der Rückseite.
- Verbinden Sie den Audioausgang der Signalquelle und den Audioeingang dieses Geräts.
- Schließen Sie das Fernstromversorgungskabel (blau mit weißen Streifen) dieses Geräts an den Stromausgang der Signalquelle an.
- Schließen Sie das Stromkabel (rot) und das Erdungskabel (schwarz) an.
 - Erdungskabel (schwarz): Schließen Sie das Erdungskabel an die Karosserie oder das Fahrgestell des Fahrzeugs an.
 - Stromkabel (rot): Schließen Sie das Stromkabel an eine Zusatzklemme im Sicherungsblock des Fahrzeugs an.
- Schließen Sie die Antenne an den Antenneneingang dieses Geräts und den Antennenausgang dieses Geräts an den Antenneneingang des Autoreceivers an.
- Speichern Sie die Übertragungsfrequenz, die Sie mit Hilfe der Übertragungsfrequenzwahlschalter (DIP-Schalter 3, 4, 5) eingestellt haben, als UKW-Sender unter einer Kanalnummer im Receiver.
 - Informationen darüber, wie Sie die Frequenz als UKW-Sender unter einer Kanalnummer speichern können, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Autoreceivers.

B Lors de la connexion d'un téléviseur pour voiture avec une borne de sortie de télécommande



- Réglez le sélecteur d'alimentation (DIP 1) sur la position inférieure (ON: Mise sous/hors tension automatique).
 - Référez-vous à "RÉGLAGE DES SÉLECTEURS" au recto de cette page.
- Connectez la sortie audio de l'appareil source et l'entrée audio de cet appareil.
- Connectez le fil de sortie de télécommande de l'appareil source et le fil de télécommande (bleu à bandes blanches) de cet appareil.
- Connectez le fil d'alimentation (rouge) et le fil de masse (noir).
 - Fil de masse (noir): À la carrosserie métallique ou au châssis de la voiture.
 - Fil d'alimentation (rouge): À la borne d'accessoire du porte-fusible de votre voiture.
- Connectez l'antenne à la prise d'entrée d'antenne de cet appareil et la sortie d'antenne de cet appareil à l'entrée d'antenne de l'autoradio.
- Prérégalez la fréquence de transmission que vous avez réglé avec les sélecteurs de fréquence de transmission (DIP 3, 4, 5) comme un des canaux FM prérégalez de votre autoradio.
 - Pour prérégler la fréquence, référez-vous au mode d'emploi fourni avec votre autoradio.

OPERATIONS

Listening to the connected source equipment

Before you start....

- Make sure that the equipment is connected correctly.
- Make sure that the Function Selectors and the Input Level Selector are set correctly.

- Turn on the car receiver.
 - When operating the car receiver, refer to the manual supplied with the car receiver.

2 Select the FM tuner as the source, then tune into the transmit frequency.

3 Turn on the connected source equipment and start playback.

- Adjust the volume using the volume control of the car receiver.
 - If the connected source equipment has the volume control, you may also need to adjust it so that the sound level you hear from the connected source component is almost equal to that you can hear when listening to an FM station.
 - If the connected source equipment cannot control the level of output signal through the line-out terminal and, therefore, the sound you hear is too low or is distorted (when the volume level is high), use the Input Level Selector. (See “SETTING THE SELECTORS” on the reverse side.)

Listening to the radio

- Turn off this unit.
 - When you set the Power Supply Selector to the upper (OFF) position (Auto Power On/Off)* Turing off the connected source equipment turns off this unit. About 20 seconds after you turn off the connected source equipment, you can listen to the radio.
 - When you set the Power Supply Selector to the lower (ON) position (Remote Power On/Off)* Turning off the connected source equipment turns off this unit.

2 Tune into a broadcasting station on the car receiver.

- Adjust the volume using the volume control of the car receiver.
 - While listening to the radio, do not turn on the source component, otherwise, interference may occur.

SPECIFICATIONS

Transmit frequencies
FM 88.1– 89.5 MHz (8ch: 200 kHz steps)
Power requirement
Operating voltage: DC 14.4 Volts (11 to 16 volts allowance)
Ground system
Negative
Current dissipation
At operation: 50 mA or less
Frequency response
50 Hz to 10,000 Hz
Input/Output
Line input terminal: (RCA pin jack) L ch (white), R ch (red) <ul style="list-style-type: none">3-step (Hi–Mid–Lo) selector switch provided
Antenna input terminal
Antenna output terminal
Remote cord (blue with white stripes)
Dimensions (W x H x D):
104 X 26 X 63 mm (4 1/8 X 1 1/16 X 2 1/2 in.)
Mass: Approx. 220 g (0.49 lbs)

Design and specifcations subject to change without notice.

TROUBLESHOOTING

- No sound is produced. The radio waves from the unit can not be received.**
 - * Connect the cords or wires (Power cord, Remote cord and antennas) correctly.

- Normal radio broadcasts cannot be received. This unit fails to turn off.**
 - * Turn off the connected equipment.

- The stereo indicator for the radio fails to light up.**
 - * Set the Input Sound Type Selector to the upper (OFF) position (Stereo).

- A high-pitched noise occurs in the TV sound.**
 - * Set the Input Sound Type Selector to the lower (ON) position (Monaural).

- Interference occurs from an FM station.**
- Noise can be heard during reception.**
 - * Switch the transmit frequency of the unit to another.

- Sound is produced only through one channel.**
 - * Set the Input Sound Type Selector to the lower (ON) position (Monaural).

BETRIEB

Wiedergeben der Tonsignale der angeschlossenen Signalquelle

Vor dem Einschalten...

- Vergewissern Sie sich, daß das Gerät richtig angeschlossen wurde.
- Vergewissern Sie sich, daß sich die Funktionswahlschalter und der Eingangspegelwahlschalter in der richtigen Position befinden.

- Schalten Sie den Autoreceiver ein.
 - Informationen über den Betrieb des Autoreceivers entnehmen Sie der mitgelieferten Bedienungsanleitung des Autoreceivers.

2 Wählen Sie den UKW-Tuner als Signalquelle, und stellen Sie die Übertragungsfrequenz ein.

3 Schalten Sie die angeschlossene Signalquelle ein, und starten Sie die Wiedergabe.

- Stellen Sie die Lautstärke mit der Lautstärkeregelung des Autoreceivers ein.
 - Wenn die angeschlossene Signalquelle über die Lautstärkeregelung verfügt, müssen Sie möglicherweise auch diese einstellen, so daß der Lautstärkepegel der angeschlossenen Signalquelle annähernd dem Pegel bei der Wiedergabe eines UKW-Senders gleicht.
 - Wenn die angeschlossene Signalquelle den Pegel des Ausgangssignals nicht über den Anschluß Line Out steuern kann und die Wiedergabe zu leise oder (bei hohem Lautstärkepegel)verzerrt ist, verwenden Sie den Wahlschalter für den Eingangspegel.(Weitere Informationen entnehmen Sie dem Abschnitt „STELLEN DER WAHLSCHALTER“ auf der Rückseite.)

Wiedergeben von Radiosendungen

- Schalten Sie dieses Gerät ein.
 - Der Stromversorgungswahlschalter befindet sich in der oberen Position (OFF = aus) (automatische Ein-/Ausschaltung der Stromversorgung).* Wenn Sie die angeschlossene Signalquelle ausschalten, wird auch dieses Gerät ausgeschaltet. Etwa 20 Sekunden nachdem Sie die angeschlossene Signalquelle ausgeschaltet haben, können Sie Radio hören.
 - Der Stromversorgungswahlschalter befindet sich in der unteren Position (ON = ein) (Fernein-/ausschaltung der Stromversorgung).* Wenn Sie die angeschlossene Signalquelle ausschalten, wird auch dieses Gerät ausgeschaltet.
- Stellen Sie einen Sender im Autoreceiver ein.
- Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe der Lautstärkeregelung des Autoreceivers ein.
 - Wenn Sie Radio hören, schalten Sie die Signalquelle nicht ein. Anderenfalls können Störungen auftreten.

TECHNISCHE DATEN

Übertragungsfrequenzen
UKW 88,1 bis 89,5 MHz (8 Kanäle: in Schritten von 200 kHz)
Leistungsaufnahme
Betriebsspannung: 14,4 V Gleichstrom (Zulässige Spannung: 11V bis 16V)
Erdungssystem
Negative Erdung
Stromverlust
Betrieb: 50 mA oder weniger
Frequenzgang
50 Hz bis 10.000 Hz
Eingang/Ausgang
Eingang: (Cinchbuchse) linker Kanal (weiß), rechter Kanal (rot) <ul style="list-style-type: none">Dreifach-Wahlschalter (Hi–Mid–Lo)
Antenneneingang
Antennenausgang
Fernstromversorgungskabel (blau mit weißen Streifen)
Abmessungen (B x H xT):
104 x 26 x 63 mm
Masse: Ca. 220 g

Änderungen der konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.

FEHLERBESEITIGUNG

- Keine Tonwiedergabe. Die Funkwellen des Geräts können nicht empfangen werden.**
 - * Schließen Sie die Kabel oder Drähte (Netzkabel, Fernstromversorgungskabel und Antennen) richtig an.

- Normale Radiosendungen können nicht empfangen werden. Dieses Gerät kann nicht ausgeschaltet werden.**
 - * Schalten Sie das angeschlossene Gerät aus.

- Die Stereoanzeige des Radios schaltet sich nicht ein.**
 - * Stellen Sie den Eingangstypwahlschalter in die obere Position (OFF = aus) (Stereosignal).

- Ein schriller Störton tritt bei der Wiedergabe des Fernsehons auf.**
 - * Stellen Sie den Eingangstypwahlschalter in die untere Position (ON = ein) (Monosignal).

- Es treten Störungen durch einen UKW-Sender auf.**
- Störungen treten während des Empfangs auf.**
 - * Ändern Sie die Übertragungsfrequenz des Geräts.

- Die Tonwiedergabe erfolgt nur über einen Kanal.**
 - * Stellen Sie den Eingangstypwahlschalter in die untere Position (ON = ein) (Monosignal).

FONCTIONNEMENT

Écoute de l’appareil source connecté

Avant de commencer ...

- Assurez-vous que l'appareil est connecté correctement.*
- Assurez-vous que les sélecteurs de fonction et le sélecteur de niveau d'entrée sont réglés correctement.*

- Mettez l'autoradio sous tension.*
 - Pour l'utilisation de l'autoradio, référez-vous au manuel qui l'accompagne.*

2 *Choisissez le tuner FM comme source, puis accordez la fréquence de transmission.*

3 *Mettez la source connectée sous tension et démarrez la lecture.*

4 *Ajustez le volume en utilisant le réglage du volume de l'autoradio.*

- Si l'appareil source connecté a un réglage de volume, vous devrez peut-être aussi le régler de façon que le niveau sonore que vous entendez de l'appareil source connecté est à peu près égal à celui que vous entendez lors de la réception d'une station FM.*
- Si l'appareil source ne peut pas commander le niveau du signal de sortie via la prise de sortie de ligne et, par conséquent, si le son entendu est trop faible ou déformé (quand le niveau de volume est élevé), utilisé le sélecteur de niveau d'entrée.(Référez-vous à “RÉGLAGE DES SÉLECTEURS” au recto de cette feuille.)*

Écoute de la radio

- Mettez cet appareil hors tension.*
 - Si vous avez réglé le sélecteur d'alimentation sur la position supérieure (OFF: mise sous/hors tension automatique) Mettre hors tension l'appareil connecté met aussi hors tension cet appareil.*
 - 20 secondes environ après avoir mise l'appareil source connecté hors tension, vous pouvez écouter la radio.*
 - Si vous avez réglé le sélecteur d'alimentation sur la position inférieure (ON: Mise sous/hors tension télécommandée).*
 - Mettre hors tension l'appareil connecté met aussi hors tension cet appareil.*

2 *Accordez une station sur l'autoradio.*

3 *Ajustez le volume en utilisant le réglage du volume de l'autoradio.*

- Lors de l’écoute de la radio, ne mettez pas l'appareil source sous tension, sinon des interférences risqueraient de se produire.*

SPÉCIFICATIONS

Fréquences de transmission
<i>FM 88,1 – 89,5 MHz (8 canaux: pas de 200 kHz)</i>
Alimentation
<i>Tension de fonctionnement: CC 14,4 volts (11 à 16 volts tolérés)</i>
Système de mise à la masse
<i>Masse négative</i>
Dissipation de courant
<i>Pendant le fonctionnement: 50 mA ou moins</i>
Réponse en fréquence
<i>50 Hz à 10.000Hz</i>
Entrée/Sortie
<i>Prise d'entrée de ligne: (Prise cinch) Canal gauche L (blanc), droit R (rouge)</i>
<ul style="list-style-type: none"><i>Commutateur à 3 niveaux fourni (Hi–Mid–Lo)</i>
<i>Borne d'entrée d'antenne</i>
<i>Borne de sortie d'antenne</i>
<i>Fil de télécommande (bleu à bandes blanches)</i>
Dimensions (L x H x P):
<i>104 x 26 x 63 mm</i>
Masse: <i>Environ 220 g</i>

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

DÉPANNAGE

- Aucun son n’est entendu. Les ondes radio de l’appareil ne peuvent pas être reçues.**
 - * *Connectez les fils (fil d'alimentation, fil de télécommande et antenne) correctement.*

- Les émissions radio ordinaires ne peuvent pas être reçues. Cet appareil ne se met pas sous tension.**
 - * *Mettez l'appareil connecté hors tension.*

- L’indicateur stéréo pour la radio ne s’allume pas.**
 - * *Réglez le sélecteur du type d'entrée sonore sur la position supérieure (OFF: stéréo).*

- Un son très aigu apparaît dans le son du téléviseur.**
 - * *Réglez le sélecteur du type d'entrée sonore sur la position inférieure (ON: monaural).*

- Des interférences se produisent pendant l’écoute d’une station FM.**
- Des parasites sont entendus pendant la réception.**
 - * *Changez la fréquence de transmission de l'appareil.*

- Le son est produit uniquement sur un canal.**
 - * *Réglez le sélecteur du type d'entrée sonore sur la position inférieure (ON: monaural).*